



# GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION

## ORDER

dated October 26 , 2022 No. 3183-r  
MOSCOW

### **On the signing of the Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on international road transport**

In accordance with paragraph 1 of Article 11 of the Federal Law "On International Treaties of the Russian Federation", to approve the draft Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on the international road connection (attached).

Instruct the Ministry of Transport of Russia to hold negotiations with the Pakistani side with the participation of the Russian Ministry of Foreign Affairs and, upon reaching an agreement, sign the said Agreement on behalf of the Government of the Russian Federation, allowing changes that are not of a fundamental nature to be made to the attached draft.

DOCUMENT SIGNED  
ELECTRONIC SIGNATURE  
**M. Mishu stin**  
Prime Minister  
Russian Federation

INFORMATION ABOUT EP CERTIFICATE  
2CD7F3E86B7BADA66BD700CD6CA57617089E 5C1C  
Supplier: Federal Treasury  
Government of the Russian Federation  
Valid from 12/13/2021 to 03/13/2023



**A G R E E M E N T**  
**between the Government of the Russian Federation**  
**and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on international**  
**road transport**

The Government of the Russian Federation and the Government of the Islamic Republic of Pakistan, hereinafter referred to as the Parties,  
guided by the desire to further develop and improve cooperation in the field of international road traffic and wishing to facilitate this communication in accordance with the principle of reciprocity, have agreed as follows:

I. Scope and definitions

Article 1

In accordance with this Agreement, international transportation of passengers and goods by motor vehicles is carried out between the states of the Parties and in transit through their territories, as well as to third states (from third states), with which both Parties have bilateral agreements on international road transport.

Article 2

For the purposes of this Agreement, the terms used mean the following:

1) "competent authorities of the Parties":

a) from the Russian Party - the Ministry of Transport of the Russian Federation, and in relation to the control of documents provided for in paragraph 2 of Article 12 of this Agreement, also the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation and the Federal Service for Supervision in the Sphere of Transport; the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation - in part of Article 13 of this Agreement;



b) from the Pakistani Side - the Ministry of Communications of the Islamic Republic of Pakistan, and in relation to the control of documents provided for in paragraph 2 of Article 12 of this Agreement, also the Ministry of Internal Affairs, the Federal Committee on Taxes and Duties, the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Pakistan, the Ministry of Trade, the Ministry of National Food Security and research, provincial police, provincial transportation departments, provincial excise and tax departments; Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Pakistan - in part of Article 13 of this Agreement.

In the event of a change in the competent authorities, the Parties shall notify each other through diplomatic channels;

1) "motor vehicle" - which is in the use of the carrier or in its ownership, including on the basis of a lease or leasing agreement, and registered in one of the states of the Parties:

a) when transporting passengers - a bus, that is, a motor vehicle designed to carry passengers and having more than 9 seats, including the driver's seat, possibly with a trailer for transporting luggage;

b) when transporting goods - a truck, a truck with a trailer, an automobile tractor or an automobile tractor with a semi-trailer;

2) "carrier" - a person registered in the state of one Party and admitted in accordance with the legislation of that state to perform international road transport of passengers or goods;

3) "regular transportation of passengers" - transportation of passengers by bus, carried out according to the route agreed by the competent authorities, timetables, tariffs, starting, ending and stopping points at which the carrier boards and disembarks passengers;

4) "irregular transportation of passengers" - transportation of passengers by bus, which does not fall under the concept of "regular transportation of passengers";

5) "transit traffic" - regular or non-scheduled transportation of passengers or transportation of goods through the territory of the state of one



from the Parties, in which the points of departure and destination are outside the territory of this state;

6) "permit" - a document granting the right to drive a motor vehicle registered in the territory of the state of one Party through the territory of the state of the other Party;

7) "special permit" - single or multiple permission for the passage of a specific heavy and (or) a large-sized motor vehicle along a specified route or a motor vehicle with dangerous goods through the territory of the state of the other Party;

8) "special permit for transportation to third states (from third states)" - a one-time permit for the passage of a vehicle belonging to the carrier of the state of one Party from the territory of the state of the other Party to the territory of a third state or from the territory of a third state to the territory of the state of this other Party;

9) "dangerous goods" - substances and products that, due to their inherent properties, may pose a threat to human life and health during transportation, harm the environment and which are not allowed for international road transport or are allowed for it subject to certain conditions in applicable regulations. international treaties and in the legislation of the state of the Party, through whose territory such transportation will be carried out, conditions;

10) "sanitary control" - sanitary, veterinary and phytosanitary control.

## II. Transportation of

passengers

### Article 3

1. Regular transportation of passengers is organized by agreement between the competent authorities of the Parties.

2. The competent authorities of the Parties shall send each other proposals on the organization of regular transportation of passengers. Such proposals must contain, among other things, data on the name of the carrier, route, timetable, tariffs, initial, final, intermediate stopping points, as well as the planned period and regularity of transportation.



## Статья 4

1. Irregular transportation of passengers between the states of the Parties or in transit through their territory is carried out on the basis of a permit issued for each vehicle by the competent authorities of the Parties.

2. Each permit entitles you to operate one round-trip flight, unless otherwise specified in the permit itself.

3. The permit is valid for one vehicle of the carrier to which it was issued and must not be transferred to other carriers.

4. The permit is valid until January 31 of the year following the year for which it was issued, but not more than thirty (30) days from the date of the first entry under this permit of a motor vehicle into the territory of the state of the Party for which this permit was issued. The period of validity of the permit in the presence of unforeseen circumstances may be extended by the competent authority of the state of the Party through whose territory such travel is carried out, at the request of the competent authority of the state of the other Party.

5. The competent authorities of the Parties annually transfer to each other a mutually agreed number of permit forms free of charge.

6. The competent authorities of the Parties shall agree among themselves the procedure for the transfer of the permit forms specified in paragraph 5 of this article.

## Article 5

1. The carrier of the state of one Party, carrying out regular and non-scheduled transportation of passengers through the territory of the state of the other Party, must ensure the transfer of information about passengers and personnel (crew) of the vehicle to the information system in accordance with the legislation of the state of this other Party.

2. The information system specified in paragraph 1 of this article shall be integrated with the state border security management system, if it is provided for by the legislation of the state of the Party in which these systems are created.



### III. Carriage of goods

#### Article 6

1. Transportation of goods between the states of the Parties or in transit through the territory of the states of the Parties, with the exception of transportations provided for in Article 7 of this Agreement, is carried out on the basis of a permit issued by the competent authorities of the Parties.

2. Each permit entitles you to operate one round-trip flight, unless otherwise specified in the permit itself.

3. A motor vehicle registered in the state of one Party that has carried cargo to the territory of the state of the other Party or transit cargo through the territory of the state of the other Party to the territory of a third state may be loaded with cargo on the territory of the state of that other Party without obtaining a new permit for return transportation to the state vehicle registration.

4. The permit is valid for one vehicle of the carrier to which it was issued and must not be transferred to other carriers.

5. The permit is valid until January 31 of the year following the year for which it was issued, but not more than thirty (30) days from the date of the first entry of the vehicle into the territory of the State of the Party for which the permit was issued. The period of validity of the permit in the presence of unforeseen circumstances may be extended by the competent authority of the state of the Party through whose territory such travel is carried out, at the request of the competent authority of the state of the other Party.

6. The competent authorities of the Parties annually transfer to each other a mutually agreed number of permit forms free of charge.

7. The competent authorities of the Parties shall agree among themselves the procedure for the transfer of the permit forms specified in paragraph 6 of this articles.



## Статья 7

1. The permission referred to in Article 6 of this Agreement is not required for the carriage of:

- a) exhibits, equipment and materials intended for fairs and exhibitions;
- b) vehicles, animals, various equipment and property intended for sports or circus events;
- c) technical scenery and props, musical instruments, equipment and supplies for filming, radio and television broadcasts;
- d) bodies and ashes of the dead;
- e) postal items;
- f) damaged vehicles that carried out transportation on the basis of this Agreement;
- g) medicines, medical instruments and equipment, as well as other cargo for providing assistance in emergency situations (in particular, in the event of a natural disaster and during the transport of humanitarian aid);
- h) carried out by a motor vehicle, the maximum authorized mass of which, including the trailer, does not exceed 3.5 tons.

2. A permit is not required for the passage of technical assistance vehicles intended for the repair or towing of defective vehicles.

3. The exceptions provided for by subparagraphs "a" - "c" of paragraph 1 of this article shall apply only if the goods listed in these subparagraphs are subject to return to the state in which the motor vehicle is registered, or export to a third state.

## Article 8

1. The carrier of the state of one Party may transport goods from the territory of the state of the other Party to the territory of a third state with which both states of the Parties have bilateral agreements on international road transport, as well as from the territory of a third state with which both states of the Parties have bilateral agreements on international road transport, to the territory of the state of this other Party under a special permit for transportation to third states (from third states), issued by the competent authorities of the Parties.



2. Each special permit for transportation to third countries (from third countries) entitles you to operate one round-trip flight, unless otherwise specified in the permit itself.

3. A special permit for transportation to third countries (from third countries) is valid for one vehicle of the carrier to which it was issued and must not be transferred to other carriers.

4. A special permit for transportation to third countries (from third countries) is valid until January 31 of the year following the year for which it was issued, but not more than thirty (30) days from the date of the first entry of the vehicle into the territory of the state of the Party, for travel for which the permit was issued. The period of validity of the permit in the presence of unforeseen circumstances may be extended by the competent authority of the state of the Party through whose territory such travel is carried out, at the request of the competent authority of the state of the other Party.

5. Forms of special permits for transportation to third countries (from third countries) may contain a list of countries to (from which) transportation specified in paragraph 1 of this article is not provided.

6. The competent authorities of the Parties annually transfer to each other, free of charge, a mutually agreed number of forms of special permits for the transportation of goods to third states (from third states).

7. The competent authorities of the Parties shall agree among themselves on the procedure for the transfer of forms of special permits for transportation to third states (from third states).

## Article 9

1. If the overall and (or) weight parameters of a motor vehicle with or without cargo exceed the norms established by the legislation of the State of the Party through whose territory the transportation is carried out, and also if dangerous goods are transported, the transportation is carried out on the basis of a special permit issued by the competent authority of the state of this Party





2. The transportation of goods specified in paragraph 1 of this article is regulated by the legislation of the state of the Party, through whose territory it is carried out.

3. The carrier must comply with the conditions contained in the special permit and follow the itinerary established therein, if any.

4. In the cases and in the manner prescribed by the legislation of the States of the Parties, when transporting dangerous goods, passing heavy and (or) large vehicles, the Parties shall take measures to ensure security or avoid terrorist acts.

#### IV. General provisions

##### Article 10

The number of permit forms and special permits for transportation to third countries (from third countries) is agreed between the competent authorities of the Parties, including within the framework of the joint working group specified in Article 21 of this Agreement.

##### Article 11

1. Vehicles engaged in international transportation must have registration and distinctive signs of their state.

2. Trailers and semi-trailers that are used for transportation between the territories of the states of the Parties may have registration and distinguishing signs of the state of the Party, provided that trucks, automobile tractors and buses to which such trailers and semi-trailers are coupled have registration and distinguishing signs of the states of the Parties.

3. Carriers of the state of one Party shall not have the right to transport passengers and goods between points located on the territory of the state of the other Party.



## Article 12

1. The driver of a vehicle must have a driver's license corresponding to the category of the vehicle he drives and the requirements established by the Convention on Road Traffic of November 8, 1968, as well as registration documents for this vehicle.

2. A permit, a special permit, a special permit for transportation to third countries (from third countries) and other documents required for international road transport under this Agreement must be kept by the driver of the vehicle and presented at the request of the competent authorities of the states of the Parties.

## Article 13

The competent authorities of the Parties, in accordance with the legislation of the state of each of the Parties, issue multiple entry visas for a period of one                      year to drivers of motor vehicles, carrying out international transportation of passengers or cargo on the basis of the provisions of this Agreement.

## Article 14

1. Carriers carrying out transportation on the basis of this Agreement are exempted on a reciprocal basis from taxes, fees and charges associated with the ownership of motor vehicles.

2. The exemption specified in paragraph 1 of this article does not apply to taxes, fees and other payments levied in accordance with the legislation of the state of each of the Parties on a non-discriminatory basis to compensate for damage caused to roads by motor vehicles, as well as for the use of roads, bridges and tunnels. on a paid basis.

## Article 15

1. Transportation in accordance with this Agreement shall be carried out in accordance with customs procedures in the manner established by the legislation of the state of the Party, through whose territory the transportation is carried out.



2. When transporting passengers and goods on the basis of this Agreement, the following shall be exempted on a reciprocal basis from customs duties, taxes and fees imported by the carrier of the state of one Party into the territory of the state of the other Party:

a) fuel located in the containers provided by the manufacturer for each model of the vehicle, technologically and structurally connected with the engine power supply system, as well as located in the containers provided by the manufacturer, on trailers and semi-trailers and intended for the operation of heating and cooling installations of this vehicle ;

b) lubricants in quantities necessary for the operation of the motor vehicle during transportation;

c) spare parts and tools intended for the repair of a motor vehicle damaged in transit.

3. The tools specified in subparagraph "c" of paragraph 2 of this article, replaced or unused spare parts must be exported back or placed under the customs procedure for destruction or other customs procedure in the manner prescribed by the legislation of the state of the Party in whose territory the repairs were made.

## Article 16

1. Transportation of passengers and cargo on the basis of this Agreement is carried out subject to compulsory insurance of civil liability of carriers for damage caused to third parties, in accordance with the legislation of the state of the Party, on the territory of which the transportation is carried out.

2. In the event of a traffic accident involving a motor vehicle registered in the territory of the state of one of the Parties, the competent authorities of the Parties shall assist each other in obtaining the necessary information in order to investigate such a traffic accident.

## Article 17

With regard to border, customs, transport and sanitary control, the provisions of international treaties to which the Russian Federation and the Islamic Republic of Pakistan are parties, and when resolving issues not regulated by these treaties, the legislation of the state of the Party on whose territory the relevant control is carried out is applied.



## Article 18

Border, customs, transport and sanitary control is carried out out of turn in the transportation of persons in need of urgent medical care, regular transportation of passengers, as well as in the transportation of animals, dangerous and perishable goods.

## Article 19

Carriers and personnel (crew) of motor vehicles are obliged to comply with the rules of the road and the legislation of the state of the Party through whose territory transportation is carried out.

## Article 20

1. In the event of a violation by the carrier of the provisions of this Agreement, the competent authority of the state of the Party in whose territory the motor vehicle is registered is obliged, at the request of the competent authority of the state of the other Party in whose territory the violation occurred, to consistently apply one of the following measures:

a) warn the carrier in writing that in the event of a repetition of the violation, the permit, special permit, special permit issued to him for transportation to third countries (from third countries) will be temporarily or completely canceled;

b) temporarily or completely cancel the permit issued to the carrier, special permit and special permit for transportation to third countries (from third countries);

c) temporarily or completely stop issuing new permits, special permits and special permits to the carrier for transportation to third states (from third states) for transportation through the territory of the state of the other Party.

5904151 (1.4)



2. The competent authorities of the Parties shall notify each other of the measures taken in accordance with this Article.

3. The provisions of this article do not exclude the application of sanctions against the carrier and the personnel (crew) of the motor vehicle provided for by the legislation of the state of the Party where the violation was committed.

#### Article 21

1. The Parties resolve disputes that may arise between them in connection with the interpretation and implementation of this Agreement through mutual negotiations and consultations.

2. The competent authorities of the Parties shall establish a joint working group that shall agree on the operational conditions of transportation, determine a list of road routes to facilitate international road transport in accordance with this Agreement, and consider issues related to the interpretation or implementation of this Agreement.

3. The joint working group meets as necessary at the suggestion of the competent authority of each of the Parties.

4. The competent authorities of the Parties shall cooperate on the issues of monitoring and facilitating the implementation of this Agreement.

#### Article 22

1. Issues not regulated by this Agreement, as well as other international treaties to which the Russian Federation and the Islamic Republic of Pakistan are parties, are resolved in accordance with the legislation of the state of each of the Parties.

2. The Parties, by mutual agreement, may make written changes to this Agreement.

#### Article 23

1. This Agreement shall enter into force upon the expiration of thirty (30) days from the date of receipt through diplomatic channels of the last written notification of the completion by the Parties of the internal state procedures necessary for its entry into force.



2. This Agreement is concluded for an unlimited period and terminates ninety (90) calendar days from the date of receipt by one of the Parties through diplomatic channels of a written notification of the other Party of its intention to terminate it.

In witness whereof the undersigned representatives, being duly authorized thereto by their respective governments, have signed this Agreement.

Done in the city of

""20

in duplicate, each in Russian and English, both texts being equally authentic.

For the Government  
Russian Federation

For the Government of the  
Islamic Republic of Pakistan